

ПРИКАЗ

08 декабря 2009 года

Москва

№ 1127

О мерах по выполнению решений Консультаций между делегацией Российской Федерации и делегацией Правительства Гренландии о взаимных отношениях в области рыболовства на 2010 год

В целях реализации решений 18-х Консультаций между делегацией Российской Федерации и делегацией Правительства Гренландии о взаимных отношениях в области рыболовства на 2010 год (Протокол прилагается), которые состоялись в г. Копенгаген, Королевство Дания, в период с 3 по 4 декабря 2009 г.,

п р и к а з ы в а ю :

1. Управлению международного сотрудничества (С.В.Симаков), Управлению науки и образования (В.А.Беляев), Управлению организации рыболовства (В.И.Соколов), Управлению контроля, надзора, рыбоохраны и воспроизводства (В.Г.Терпелюк) обеспечить своевременное выполнение обязательств Российской стороны в соответствии с решениями 18-х Консультаций между делегацией Российской Федерации и делегацией Правительства Гренландии о взаимных отношениях в области рыболовства на 2010 год.

2. Баренцево-Беломорскому территориальному управлению Росрыболовства (В.В.Балашов):

организовать в 2010 г. ежемесячный обмен информацией с Гренландской стороной о вылове российскими и гренландскими судами в зонах друг друга (п.4 Протокола);

организовать совместно с Западно-Балтийским территориальным управлением Росрыболовства (М.А.Будурацкий) и Северо-Западным территориальным управлением Росрыболовства (С.Н.Муравьев) сбор и обобщение заявок от российских пользователей на промысловые операции в рыболовной зоне Гренландии;

организовать направление Гренландской стороне заявок и списков российских судов для работы в рыболовной зоне Гренландии (п.п.6.2, 6.3 Протокола);

организовать выдачу в установленном порядке разрешений гренландским судам на добычу (вылов) водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море (п.п. 6.2, 6.3 Протокола);

своевременно информировать Гренландскую сторону об изменениях в организации промысловой деятельности российских судов в рыболовной зоне Гренландии;

обеспечить в установленном порядке учет вылова водных биологических ресурсов гренландскими судами в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море и российскими судами в рыболовной зоне Гренландии;

ежемесячно направлять в Управление организации рыболовства (В.И.Соколов) оперативную информацию о вылове водных биологических ресурсов гренландскими судами в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море.

3. ФГУ "Центр системы мониторинга рыболовства и связи" (М.В.Санько) продолжить взаимный обмен данными спутникового позиционного контроля рыбопромысловых судов Сторон (п. 7 Протокола).

4. Управлению науки и образования (В.А.Беляев) совместно с ФГУП "ПИНРО" (В.Ф.Прищепа), Управлению контроля, надзора, рыбоохраны и

воспроизводства (В.Г.Терпелжк) совместно с Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства (В.В.Балашов), Управлению организации рыболовства (В.И.Соколов), ФГУ "Центр системы мониторинга рыболовства и связи" (М.В.Санько) представить в срок до 1 ноября 2010 г. в Управление международного сотрудничества (С.В.Симаков) предложения по составу и техническому заданию российской делегации на 19-е Консультации между делегацией Российской Федерации и делегацией Правительства Гренландии о взаимных отношениях в области рыболовства на 2011 год и материалы, необходимые для формирования позиции российской делегации на указанных консультациях

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Руководитель

А.А.Крайний

Приложение  
к приказу Росрыболовства  
от 08.12.09 N 1127

#### ПРОТОКОЛ

Консультаций между делегацией Российской Федерации и делегацией  
Правительства Гренландии  
о взаимных отношениях в области рыболовства на 2010 год

1. В соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации, с одной стороны, и Правительством Королевства Дании и местным Правительством Гренландии, с другой стороны, об отношениях в области рыболовства между Российской Федерацией и Гренландией от 7 марта 1992 года, в г.Копенгаген (Королевство Дания) с 3 по 4 декабря 2009 года состоялись 18-е российско-гренландские Консультации о взаимных отношениях в области рыболовства.

Составы делегаций приведены в Приложении 1.

2. Стороны согласовали следующую повестку дня:

1. Открытие Консультаций.
2. Согласование Повестки дня.
3. О состоянии сырьевых ресурсов Баренцева моря и районов Восточной и Западной Гренландии.
4. Обмен статистическими данными об уловах в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море и рыболовной зоне Гренландии.
5. Технические меры регулирования промысла рыбы. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.
6. Обсуждение результатов промысла и соблюдение правил рыболовства.
7. Обсуждение вопроса по спутниковому слежению за промысловыми судами обеих Сторон.
8. Установление общих квот вылова на 2010 год.
9. Обсуждение вопросов научно-технического сотрудничества, которые представляют интерес для обеих Сторон.
10. Разное.
11. Закрытие Консультаций.

3. О состоянии сырьевых ресурсов Баренцева моря и районов Восточной и Западной Гренландии

Российская Сторона проинформировала Гренландскую Сторону о состоянии запасов основных промысловых видов рыб в Баренцевом море и отметила, что запасы северо-восточной арктической трески и пикши находятся в хорошем состоянии. Запас мойвы в Баренцевом море восстановился.

Гренландская Сторона проинформировала Российскую Сторону о состоянии запасов трески, пелагического окуня и черного палтуса в районах Восточной и Западной Гренландии и отметила, что запасы трески во всех районах и черного палтуса у побережья Восточной Гренландии находятся на низком уровне. Состояние запаса черного палтуса в Западной Гренландии стабильное, а пелагического окуня - не известно.

4. Обмен статистическими данными об уловах в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море и рыболовной зоне Гренландии

Стороны обменялись статистическими данными по результатам промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море и рыболовной зоне Гренландии в 2009 году.

Стороны договорились, с целью оперативного контроля и обмена статистической информацией, представлять ежемесячно данные о вылове российскими и гренландскими судами в зонах друг друга. Указанная информация направляется Гренландской Стороной в адрес Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства, г. Мурманск, по факсу +7 8152 451945, e-mail: portcontrol@bbtu.ru, Российской Стороной - в адрес Гренландской службы контроля за рыболовством (GFLK), Нуук, Гренландия по факсам +299 32 32 36, +299 32 32 35, по электронной почте gflk@gh.gl и Гренландской береговой охраны по факсу +299 69 19 12, e-mail: glk@glk.gl.

При ведении промысла по российской квоте, разрешенной для вылова в экономической зоне Норвегии, гренландские суда должны еженедельно направлять информацию в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства об их заходах, выходах и вылове в экономической зоне Норвегии.

5. Технические меры регулирования промысла рыбы. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

Для исключительной экономической зоны Российской Федерации:

Треска и пикша

Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море. Применяемые сортирующие системы должны соответствовать техническим требованиям, установленным ранее, на основе минимального расстояния между прутьями 55 мм.

Разрешается применение мелкоячеистых сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

Допускается прилов трески и пикши ниже минимального промыслового размера до 15% от общего количества рыб в каждом отдельном улове.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов, принимающих информацию о решении прямо от ответственных властей.

Запрещено использование разноглубинных тралов при промысле трески.

Промысловый журнал

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал коррективы вылова за истекшие сутки.

Для рыболовной зоны Гренландии:

При ведении промысла в рыболовной зоне Гренландии, Гренландская Сторона предложила использовать на добровольной основе утвержденную гренландскими властями форму ведения промыслового журнала.

Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.

Гренландская Сторона согласилась с применением гренландскими рыбаками, по аналогии с российскими и норвежскими, следующих единых переводных коэффициентов для производства продукции:

Из трески:

- потрошенная с головой - 1,18
- потрошенная без головы - 1,50 (круглый срез)
- потрошенная без головы - 1,55 (прямой срез)
- потрошенная без головы  
без плечевых костей - 1,80

филе из трески (механизированное производство):

- филе со шкурой (с толстой спинной костью) - 2,60
- филе без шкуры (с толстой спинной костью) - 2,90
- филе без шкуры (без толстой спинной кости) - 3,25

Из пикши:

- потрошенная с головой - 1,14
- потрошенная без головы - 1,40 (круглый срез)
- потрошенная без головы - 1,65 (прямой срез)

филе из пикши (механизированное производство):

- филе со шкурой (с костью) - 2,65
- филе без шкуры (с костью) - 2,95
- филе без шкуры (без кости) - 3,15

6. Обсуждение результатов промысла и соблюдение правил рыболовства.

6.1. Стороны с удовлетворением отметили, что в 2009 году российскими и гренландскими судами не было допущено нарушений правил ведения промысла. Стороны также информировали друг друга о действующих правилах ведения рыбного промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море и в рыболовной зоне Гренландии.

6.2. Стороны обсудили порядок выдачи разрешений на ведение промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море и рыболовной зоне Гренландии. Стороны подтвердили свои намерения сохранить действующий порядок выдачи разрешений на промысел в зонах двух стран на 2010 год.

6.3. Российская Сторона подтвердила Гренландской Стороне, что с 1 января 2009 года заявки на выдачу разрешений для гренландских рыбопромысловых судов на добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море подаются в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства в письменной форме лично иностранными пользователями, либо посредством почтового отправления по адресу: str. Komintern, 7, 183038, Murmansk, Russia.

Российская Сторона также подтвердила, что после получения гренландскими судами разрешений на ведение промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море их оригиналы должны находиться на борту судна. В оригинале разрешения указываются имена капитанов, видовой состав и объем разрешенной добычи (вылова) водных биоресурсов, а также другая информация. Российская Сторона согласилась оказывать содействие в ускоренной доставке разрешений

Гренландской Стороне.

Допускается внесение изменений в разрешения в соответствии с действующим российским законодательством (Постановление Правительства Российской Федерации от 22 октября 2008 г. N 775).

Заявки о любых изменениях в разрешения для гренландских рыбопромысловых судов на добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море подаются в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства в письменной форме лично иностранными пользователями, либо посредством почтового отправления по адресу: str. Komintern, 7, 183038, Murmansk, Russia.

Изменения являются неотъемлемой частью разрешений и должны при их получении находиться на борту соответствующего судна.

Российская Сторона направляет заявки в адрес Агентства по рыболовству, охоте и сельскому хозяйству Гренландии по факсу + 299 32 5287, электронной почте: arna@gh.gl.

Гренландская Сторона направляет разрешения российским судам для промысла в рыболовной зоне Гренландии в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства по электронной почте в формате pdf.

6.4. Российская Сторона уведомила Гренландскую Сторону, что в 2010 году в соответствии с российским законодательством добыча (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации, а также разрешенная погрузка, выгрузка или перегрузка водных биоресурсов, добытых (выловленных) в исключительной экономической зоне Российской Федерации, будет осуществляться в присутствии должностных лиц федерального органа исполнительной власти по безопасности и под их контролем. При этом посадка (высадка) должностных лиц будет осуществляться в морском контрольном пункте (точке) "Север-1" или в районе промысла, исходя из метеоусловий.

6.5. Гренландская Сторона проинформировала о том, что российские суда, направляющиеся на промысел окуня пелагическими тралами в рыболовную зону Гренландии, обязаны направлять уведомление о входе в зону гренландским властям не позднее, чем за 12 часов.

6.6. Российская Сторона проинформировала о порядке и условиях ведения промысла иностранными судами в исключительной экономической зоне Российской Федерации, установленных Федеральным законом "Об исключительной экономической зоне Российской Федерации" и "Правилами рыболовства для Северного рыбохозяйственного бассейна" от 16.01.2009 г., а также подтвердила Гренландской Стороне существующий порядок прохождения морского контрольного пункта (точки) российскими и иностранными судами (Приложение 2).

Гренландские суда должны направлять в Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства по факсу +7 8152 451945, e-mail: portcontrol@bbtu.ru и в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области (183038, г. Мурманск, Северный проезд, д.5, тел. +7 8152 48 75 82, факс +7 8152 48 76 25, e-mail: cc@pufsbm.ru) информацию:

- о каждом заходе судна в район для осуществления разрешенного промысла водных биоресурсов или для перегруза добытых (выловленных) водных биоресурсов с других судов и о выходе из указанного района;

- о местонахождении судна при промысле водных биоресурсов или при перегрузке добытых (выловленных) водных биоресурсов с других судов ежедневно;

- информацию о результатах промысла водных биоресурсов ежедневно, ежедекадно и ежемесячно.

6.7. Российская Сторона предложила Гренландской Стороне рассмотреть возможность взаимного обмена специалистами контролирующих органов Российской Федерации и Гренландии для учета вылова и контроля выгрузок своих судов в портах обеих Сторон.

6.8. Стороны договорились, что суда одной Стороны, ведущие промысел в рыболовной зоне/исключительной экономической зоне другой Стороны в конце года, могут продолжать промысел с 01 января следующего

года до получения в установленном порядке нового разрешения. Гренландские суда могут приступать к промыслу в исключительной экономической зоне Российской Федерации до получения подлинников разрешений на основании электронных копий.

6.9. Стороны констатировали важность своего сотрудничества в последние годы в области международной инспекционной деятельности в районах регулирования региональных рыболовных организаций в Северной Атлантике и выразили свою готовность продолжать такое сотрудничество в будущем.

#### 7. Обсуждение вопроса по спутниковому слежению за промысловыми судами обеих Сторон

Стороны обсудили выполнение в 2009 году Согласованного протокола договоренностей между Российской Федерацией и Гренландией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения за судами (Приложение 3), и договорились продлить срок его действия до 31 декабря 2010 года.

Стороны решили, что протокол HTTPS, обеспечивающий защиту информации в сети Интернет, будет применяться в дальнейшем, как основной протокол при передаче информации между центрами мониторинга рыболовства Сторон. При нарушении обмена между центрами мониторинга данные спутникового слежения будут передаваться по электронной почте с использованием Северо-Атлантического формата.

Стороны договорились осуществлять спутниковое слежение также за промысловыми судами одной из Сторон, действующими за пределами вод другой Стороны, по разрешениям, выданным этой Стороной, а также за гренландскими судами, осуществляющими рыболовную деятельность в Смежном районе Баренцева моря "Россия-Норвегия", при условии получения от Российской Федерации разрешения на промысел в указанном районе.

Стороны договорились обсудить срок действия Протокола договоренностей в ходе очередных Консультаций.

#### 8. Установление общих квот вылова на 2010 год

8.1. Стороны согласовали следующие квоты вылова рыболовными судами под флагом Российской Федерации в рыболовной зоне Гренландии.

##### 8.1.1. Восточная Гренландия:

Морской окунь "океанический тип" (Sebastes mentella)	
пелагическими тралами	2600 тонн
Черный палтус	1375 тонн
Прилов донных видов	10%

Гренландская Сторона подтвердила, что правила, действующие при промысле окуня, разрешают использовать в донных тралах размер ячеи 140 мм, а в пелагических - 100 мм.

##### 8.1.2. Западная Гренландия:

Черный палтус к югу от 68° 00 с.ш.	1225 тонн
Черный палтус к северу от 68°00 с.ш.	650 тонн
Прилов донных рыб	10 %

8.2. Стороны согласовали следующие квоты вылова рыболовными судами под флагом Гренландии в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море:

Треска	4450 тонн
Пикша	1350 тонн
Прилов донных рыб*	10 %

\*Максимальный прилов рыбных ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации - не более 10% по весу для

каждого вида к улову за одну промысловую операцию и не более 10% по всем видам при выгрузке к общему весу улова.

Указанные квоты вылова распространяются и на "смежный участок" Баренцева моря.

Российская Сторона не возражает против того, что часть квоты трески и пикши, выделенной Гренландии, в соответствии с Соглашением по рыболовству между Гренландией и Норвегией на 2010 год будет реализована в исключительной экономической зоне Норвегии.

Гренландская Сторона не возражает против того, что часть квоты морского окуня, выделенной Российской Федерации в районе Восточной Гренландии на 2010 год, может быть реализована в районе Западной Гренландии.

Гренландская Сторона согласилась ограничить общий объем вылова трески и пикши в Баренцевом море вышеуказанными объемами, а также объемами, установленными в соответствии с договоренностью между Гренландией и Норвегией.

8.3. Стороны договорились, что одновременно до 10 судов под флагом Российской Федерации могут получить разрешения, но одновременно в рыболовной зоне Гренландии могут находиться до 8 судов под флагом Российской Федерации, при этом не более 6 российских судов могут одновременно вести промысел черного палтуса в районе Восточной Гренландии, и в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море могут находиться одновременно до 8 судов под флагом Гренландии.

8.4. Российская Сторона может использовать часть квоты морского окуня для промысла пелагическими тралами, выделенной ей в рыболовной зоне Гренландии, в районе регулирования НЕАФК.

Освоение квоты возможно при условии направления властями Российской Федерации соответствующего запроса гренландским властям и получения одобрения ими такого запроса.

После одобрения запроса гренландскими властями, российские суда могут вести промысел по гренландской лицензии как в рыболовной зоне Гренландии, так и в районе регулирования НЕАФК.

Каждое судно должно направлять активные и пассивные донесения, а также еженедельные сообщения контролирующим органам обеих Сторон.

Отчетность должна представляться таким образом, чтобы в любой соответствующей международной промысловой статистике вылов мог быть идентифицирован как полученный по гренландской лицензии.

Стороны могут консультироваться друг с другом в течение года, если возникнут проблемы при реализации этой договоренности.

## 9. Обсуждение вопросов научно-технического сотрудничества.

Стороны согласились оказывать содействие своим научным организациям в осуществлении научно-технического сотрудничества в области рыболовства, в частности, в проведении исследований по изучению морских живых ресурсов, особенно далеко мигрирующих, обитающих в районах, которые подпадают под юрисдикцию Сторон, а также в районах, прилегающих к ним.

Стороны отметили важность продолжения научного сотрудничества между Российской Федерацией и Гренландией. Российская Сторона проинформировала Гренландскую Сторону, что в 2010 году она продолжит направление научных наблюдателей на российские суда на промысле пелагического окуня и черного палтуса в рыболовной зоне Гренландии.

Указанное сотрудничество будет осуществляться на основе соответствующих протоколов и программ, согласованных между научными организациями Сторон, включая обмен информацией между ними.

В 2010 году российские суда будут проводить исследования черного палтуса в районе Восточной Гренландии (Приложение 4). В период выполнения научных работ возможный вылов черного палтуса составит 200

тонн. Этот объем будет входить в национальную квоту Российской Федерации на вылов черного палтуса, обозначенную в п. 8 настоящего Протокола.

#### 10. Разное.

Стороны договорились оказывать содействие рыболовным компаниям своих стран в развитии сотрудничества на промысле креветки в рыболовной зоне Гренландии.

Стороны далее договорились оценить результаты такого сотрудничества в 2010 году для того, чтобы создать основу для расширения обмена квотами в последующие годы.

Гренландская Сторона информировала Российскую Сторону о планируемом введении в действие в 2010 году электронного промыслового журнала, формат и дата начала применения которого будут сообщены Российской Стороне заблаговременно.

Российская Сторона предложила вернуться к обсуждению данного вопроса на очередных Консультациях.

Стороны договорились провести очередные российско-гренландские Консультации о взаимных отношениях в области рыболовства в Российской Федерации в конце ноября - начале декабря 2010 года. Конкретные сроки проведения Консультаций будут согласованы дополнительно.

Настоящий протокол составлен 4 декабря 2009 года в г. Копенгаген (Королевство Дания) на русском и английском языках в двух экземплярах каждый, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Глава делегации  
Российской Федерации

В.А.Беляев

Глава делегации  
Правительства Гренландии

С.Фельтхаус

Приложение 1

#### Состав Российской делегации

Беляев Владимир Алексеевич	- начальник Управления науки и образования Росрыболовства, руководитель делегации;
Назарова Светлана Владимировна	- начальник отдела Управления международного сотрудничества Росрыболовства;
Соминская Марина Аркадьевна	- начальник отдела Управления организации рыболовства Росрыболовства;
Соколов Вадим Виссарионович	- заместитель председателя Комитета рыбохозяйственного комплекса Мурманской области;
Тарасенко Юрий Павлович	- инспектор 2 направления государственной морской инспекции департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России;
Ельцов Георгий Михайлович	- инспектор 1 отдела государственной морской инспекции департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России;
Велеславов	- начальник координационного отдела

Сергей Евгеньевич	Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области;
Кабанова Арина Леонидовна	- первый секретарь Посольства России в Королевстве Дания;
Горчинский Константин Витальевич	- главный специалист-эксперт Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства;
Самойлова Елена Николаевна	- заведующая отделом международного сотрудничества ФГУП "ПИНРО";
Винниченко Владимир Иванович	- заведующий лабораторией ФГУП "ПИНРО";
Жигулина Татьяна Анатольевна	- помощник начальника ФГУ "ЦСМС";
Дубовицкий Виктор Иванович	- начальник аналитического отдела Западного филиала ФГУ "Центр системы мониторинга рыболовства и связи";
Гайворонский Александр Валентинович	- заместитель начальника службы мореплавания и промысла ОАО "Мурманский траловый флот";
Мельникова Кристина Викторовна	- переводчик ФГУП "ПИНРО".

#### Состав гренландской делегации

Соня Фельтхаус	- начальник Управления Агентства по рыболовству, охоте и сельскому хозяйству, глава делегации
Нильс Лаурсен	- заместитель начальника Департамента Гренландской службы контроля и лицензирования рыболовства
Якоб Исбосетсен	- начальник отдела Агентства по рыболовству, охоте и сельскому хозяйству
Даниэль Шутт	- начальник отдела Агентства по рыболовству, охоте и сельскому хозяйству
Генрик Крог	- финансовый директор компании "Полар Сифуд"
Франс Хельманн	- директор компании "Сиггук"
Йенс Бистгорд	- менеджер компании "Ройал Гринланд"
Иван Улсен	- капитан "Ройал Гринланд"
Генрик Леф	- генеральный директор Гренландской ассоциации работодателей
Сорен Брант	- директор Гренландской ассоциации работодателей
Уле А. Йоргенсен	- биолог Гренландского института природных ресурсов

ПОЛОЖЕНИЕ  
о порядке прохождения гренландскими судами  
морского контрольного пункта (точки)

I. Общие положения

1.1. Морской контрольный пункт (точка) (далее именуется - контрольный пункт) устанавливается в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее именуется - ИЭЗ России) в целях осуществления контрольно-проверочных мероприятий за соблюдением настоящего Положения гренландскими судами, осуществляющими промысел водных биологических ресурсов в ИЭЗ России и (или) морские ресурсные исследования в ИЭЗ России, при заходе этих судов с указанными целями в ИЭЗ России и при выходе из нее.

1.2. Контрольно-проверочные мероприятия в контрольном пункте осуществляются должностными лицами специально уполномоченного федерального органа исполнительной власти по безопасности (далее - должностные лица), которые находятся на борту пограничного корабля (патрульного судна) Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области (далее - пограничного корабля (патрульного судна)).

1.3. Контрольный пункт представляет собой район, ограниченный окружностью, с радиусом в 2 морские мили с центром в точках, координаты которой, а также наименование контрольного пункта, позывные, радиочастоты (каналы) вызова пограничного корабля (патрульного судна) указаны в примечании 1 к настоящему Положению.

1.4. Прохождение контрольного пункта судами является обязательным при каждом заходе (выходе) в ИЭЗ России при пересечении линии ее внешней границы для промысла водных биологических ресурсов и (или) ведения морских ресурсных исследований или по окончании таковых.

1.5. Прохождение контрольного пункта гренландскими судами осуществляется независимо от нахождения в контрольном пункте пограничных кораблей (патрульных судов).

1.6. За нарушение гренландскими судами установленного порядка прохождения контрольного пункта виновные несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

II. Порядок прохождения гренландскими судами контрольного пункта.

2.1. Капитан гренландского судна не позднее, чем за 24 часа до пересечения линии внешней границы ИЭЗ России, направляют информацию радиogramмой (или по факсимильной связи) в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области с указанием данных для судна одиночного плавания (примечания 2 и 3).

Информация передается на английском языке.

Об изменении намерений по проходу контрольного пункта Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области информируется заблаговременно, но не менее чем за 12 часов до предполагаемого прохода контрольного пункта.

2.2. При подходе к контрольному пункту на расстояние в 12-15 морских миль капитан гренландского судна вызывает на 16 канале УКВ радиосвязи (156,8 МГц) должностное лицо, находящееся на пограничном корабле (патрульном судне), и подтверждает (вносит изменения) в ранее направленные данные, предусмотренные примечанием 3.

2.3. После получения информации должностным лицом принимается одно из следующих решений:

- осуществить проверку (досмотр) судна;

- осуществить посадку (высадку) должностного лица органа охраны;
- разрешить судну свободный проход.

О принятом решении должностное лицо сообщает капитану гренландского судна.

2.4. Судно считается прошедшим контрольный пункт с момента окончания проверки судна, если ее результаты не дают оснований для его задержания, или с момента получения разрешения на свободный проход.

Капитан гренландского судна вносит в промысловый (или судовой) журнал запись, содержащую дату, время (судовое), номер пройденного контрольного пункта, название или номер пограничного корабля (патрульного судна), фамилию должностного лица, давшего разрешение на свободный проход.

При осуществлении проверки судна должностные лица, находящиеся на пограничном корабле (патрульном судне), обязаны сделать соответствующие отметки в промысловом (судовом) журнале гренландского судна.

2.5. Если при подходе к контрольному пункту пограничный корабль (патрульное судно) в течение 45 минут не вышел на связь (дискретность вызова 5 минут), капитан гренландского судна обязан сделать в промысловом (судовом) журнале запись, содержащую дату, время начала и окончания вызова, координаты гренландского судна, и продолжать следование с обязательным пересечением судном контрольного пункта.

Через 20 минут после прохождения контрольного пункта должен быть осуществлен повторный выход на связь. В случае не выхода на связь пограничного корабля (патрульного судна) в течение 10 минут капитан гренландского судна обязан сделать об этом в промысловом (судовом) журнале запись, содержащую дату, время начала и окончания вызова и координаты судна.

2.6. Информация о пересечении линии внешней границы ИЭЗ России в Баренцевом море передается в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области. Проверка производится в контрольном пункте "Север - 1".

2.7. Пограничный корабль (патрульное судно), осуществляющее контрольно-проверочные мероприятия в контрольном пункте, информирует находящиеся на промысле гренландские суда о своих рабочих частотах.

Примечание 1.

Координаты контрольного пункта:

Наименование контрольного пункта	Координаты центра контрольного пункта	Позывной пограничного корабля (патрульного судна)	Частота канала радиовызова пограничного корабля (патрульного судна)	Радиус контроль- ного пункта
Север-1	70°10.0 Широта сев.	32°00.0 Долгота вост.	Вельбот - 1 (патрульного судна)	156,8 МГц 2 мили (16 канал)

Примечание 2.

Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области:

183038 г. Мурманск, Северный проезд, дом 5.

Телефон: (8152) 48-75-82.

Факс: (8152) 48-76-25.

e-mail: cc@pufsbm.ru

Зона ответственности: Баренцево море в пределах внутренних морских вод, территориального моря и исключительной экономической зоны Российской Федерации.

Примечание 3.

Информация, передаваемая гренландскими судами в Координационный отдел Пограничного управления ФСБ России по Мурманской области:

Страна флага судна.

1. Название судна.

2. Судовладелец.

3. Бортовой номер судна (регистрационный номер).

4. Радиопозывной судна.

5. Порт приписки судна.

6. Фамилия и имя капитана судна.

7. Количество членов экипажа судна.

8. Номер лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

9. Каким органом выдана лицензия (разрешение) на промысел водных биологических ресурсов.

10. Дата выдачи лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов.

11. Наличие уловов и продуктов переработки водных биологических ресурсов на судне (в килограммах) по кодам Международной конвенции о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 года для иностранных судов.

12. Координаты начала промысла водных биологических ресурсов (при входе) или окончания промысла водных биологических ресурсов (при выходе).

13. Координаты и предполагаемое время пересечения линии внешней границы исключительной экономической зоны Российской Федерации.

14. Название и предполагаемое время прохода морского контрольного пункта.

15. Номер сообщения.

Приложение 3

Согласованный протокол договоренностей между  
Россией и Гренландией по вопросам, относящимся к  
системе спутникового слежения за промысловыми судами

1. В соответствии со своими государственными правилами по системе спутникового мониторинга судов, настоящим Россия и Гренландия согласны выполнять спутниковое слежение за промысловыми судами, как это изложено в параграфах, представленных ниже.

Термин "спутниковое слежение" означает постоянную автоматическую передачу информации о местоположении судна, обеспечиваемую при помощи спутниковых средств связи

Термин "промысловое судно" означает судно, осуществляющее, по крайней мере, хотя бы один из следующих видов деятельности:

- поиск, вылов, приемку (сдачу), обработку, транспортировку, хранение водных биоресурсов или продукцию из них;
- научные исследования водных биоресурсов;
- снабжение судов, перечисленных выше, топливом, водой,

продовольствием, тарой и другими материалами.

2. Спутниковое слежение должно осуществляться за промысловыми судами Сторон, когда они действуют в водах другой Стороны.

Стороны договорились осуществлять спутниковое слежение также за промысловыми судами одной из Сторон, действующими за пределами вод другой Стороны, по разрешениям, выданным этой Стороной, а также за гренландскими судами, осуществляющими рыболовную деятельность в Смежном районе Баренцева моря "Россия-Норвегия", при условии получения от Российской Федерации разрешения на промысел в указанном районе.

3. Слежение за судами, обозначенными в параграфе 2, постоянно осуществляется Центром мониторинга рыболовства (ЦМР) государства флага независимо от того в каких водах они работают.

4. В целях спутникового слежения Стороны должны передать другой Стороне координаты широты и долготы их соответствующих исключительных экономических зон (EEZs) и рыболовных зон (FZs). Такие координаты должны быть предоставлены без нанесения ущерба правам других Сторон в отношении их требований и позиций. В случае, если такие координаты не могут быть безотлагательно включены в соответствующие системы мониторинга судов (VMS) по техническим или другим причинам, Стороны должны информировать друг друга в письменной форме о координатах, которые будут использоваться временно и сообщить планируемое время для принятия соответствующих координат.

Вышеуказанные данные должны быть сообщены в форме, читаемой компьютером, до десятой доли градусов в системе WGS-84.

5. Сопровождение может иметь ошибку в определении позиции, которая не должна превышать 500 метров с доверительным интервалом 99%.

6. Когда судно, подлежащее спутниковому слежению, входит или выходит из исключительной экономической зоны (EEZ) или рыболовной зоны (FZ) другой Стороны, то ЦМР Стороны флага должен отправить ЦМР другой Стороны рапорт о входе или выходе. Эти сообщения должны быть идентифицированы соответственно как ВХОД (ENTRY) или ВЫХОД (EXIT). Такие сообщения должны передаваться безотлагательно и основываться на предшествующем почасовом слежении.

7. Когда промысловое судно вошло в EEZ или FZ другой Стороны, самый последний рапорт о местоположении судна должен передаваться от ЦМР Стороны флага в ЦМР другой Стороны без задержки, по крайней мере, каждый час. Эти сообщения должны быть идентифицированы как ПОЗИЦИЯ (POSITION) и должны быть основаны на почасовом слежении или на более частом слежении, если Сторона флага так желает.

8. Сообщения, согласно параграфам 6 и 7, должны быть в форме, читаемой компьютером, с использованием протокола NTPPs без других накладываемых протоколов. Все такие сообщения должны быть сформированы в соответствии с определениями, приведенными в ПРИЛОЖЕНИИ 3.1 и переданы в режиме реального времени.

При невозможности передачи с использованием протокола NTPPs сообщения должны передаваться по электронной почте.

9. В случае технической неисправности или прекращения работы устройства спутникового слежения, установленного на борту промыслового судна, обозначенного в параграфе 2, капитан этого судна должен своевременно передать в ЦМР своей Стороны флага информацию в соответствии с параграфом 7. Одного сообщения о местоположении через каждые 6 часов при этих условиях должно быть достаточно до тех пор, пока судно пребывает в пределах EEZ или FZ другой Стороны. ЦМР Стороны флага или промысловое судно должны безотлагательно передавать такие сообщения в ЦМР другой Стороны.

Если эти сообщения передаются другой Стороне в машинно-считываемой форме, они должны быть идентифицированы как ручные (MANUAL).

Такое дефектное оборудование должно быть отремонтировано или заменено в течение одного месяца или при первом заходе в порт в пределах этого срока. По истечении этого периода судно не имеет право начинать или продолжать промысел в водах другой Стороны с дефектным устройством спутникового слежения.

10. Стороны должны обмениваться информацией относительно IP-адресов, адресов электронной почты и спецификаций, которые будут использоваться для электронной связи между их ЦМР в соответствии с параграфами 6, 7 и 9. Такая информация будет, насколько это возможно, также включать фамилии, номера телефонов, факсов, адресов электронной почты, которые могут быть полезны для общей связи между ЦМР.

11. ЦМР государства флага должен контролировать слежение за собственными судами, когда они находятся в водах другой Стороны. В случае, если обнаруживается, что осуществляемое им слежение не функционирует как оговорено, информация об этом безотлагательно передается в ЦМР другой Стороны.

12. В случае, если ЦМР обнаруживает, что информация не передается другой Стороной в соответствии с параграфами 6, 7 или 9, другая Сторона должна быть об этом безотлагательно уведомлена.

13. Данные спутникового слежения, передаваемые другой Стороне в соответствии с параграфами 6, 7 и 9 этого соглашения, ни при каких условиях не должны сообщаться кому-либо, в форме, позволяющей установить идентичность отдельного судна, кроме органов по контролю и мониторингу.

14. Национальный ЦМР России учрежден в г. Москве на базе федерального государственного учреждения "Центр системы мониторинга рыболовства и связи" (ФГУ "ЦСМС"), имеющего свой филиал в г. Мурманске – Западный филиал ФГУ "ЦСМС". ЦМР Гренландии учрежден в Контролирующем органе Гренландии по выдаче лицензий на промысел в г. Нуук.

15. Суды, подлежащие спутниковому слежению, должны одновременно выполнять все текущие требования по составлению отчетов другой Стороны, до тех пор, пока между Гренландией и Россией не будет согласовано иное. В этом контексте поощряется пересмотр соответствующих правил Сторон в области контроля и мониторинга в целях их усовершенствования.

16. Обмен сообщениями согласно параграфам 6, 7 и 9 должен начаться с 01 января 2010 года.

17. Если судно, обозначенное в параграфе 2 и находящееся под флагом одной из Сторон, наблюдается в пределах EEZ или FZ другой Стороны после даты, указанной в параграфе 16, осуществляя при этом промысел или намериваясь вести промысел при отсутствии на борту функционирующего устройства спутникового слежения и без сообщения об этом другой Стороне, как оговорено в данном соглашении, то этому судну может быть предложено покинуть воды этой Стороны. Стороны соглашаются создать систему по обмену информацией с целью установления фактической ситуации, вызывающей такое отсутствие сообщений. Такой обмен должен быть направлен на предотвращение неправомерного исключения судна из промысла.

18. Несоблюдение оговоренных положений может рассматриваться как серьезное нарушение.

19. Стороны отмечают, что для обеспечения точности в соответствии с требованиями параграфа 5, форматы координат должны быть представлены в виде целых градусов и их долей с тремя цифрами после десятичной точки.

20. Стороны соглашаются проводить консультации в случае, если в соглашениях (RFMOs), участниками которых являются Россия и Гренландия, будут приняты новые, важные условия использования VMS.

21. Стороны соглашаются по запросу обмениваться информацией относительно оборудования, используемого для работы системы спутникового слежения, для установления того, что такое оборудование полностью совместимо с требованиями другой Стороны.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 3.1.

В сообщениях должен использоваться синтаксис Североатлантического формата

1) Рапорт "ВХОД"

Элементы данных	Код	Обязат.- М необязат. О	Примечания
Начало записи	SR	M	Системная деталь; означает начало записи
Адрес	AD	M	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	M	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны отправителя сообщения
Номер записи	RN	M	Элемент сообщения; Порядковый номер записи в соответствующем году
Тип сообщения	TM	M	Элемент сообщения; тип сообщения "ENT" вход
Радиопозывной	RC	M	Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна
Внешний регистрационный номер	XR	O	Судовой элемент; бортовой номер судна ISO 8859.1
Номер для внутренней идентификации	IR	O	Судовой элемент; уникальный номер судна Стороны как 3-х буквенный ISO код страны флага, за которым следует номер судна
Широта (десятичное число)	LT	M	<sup>1</sup>   +/- DD.ddd (WGS84) Отрицательные величины, если широта находится на южном полушарии.
Долгота (десятичное число)	LG	M	<sup>1</sup>   +/- DDD.ddd (WGS84) Отрицательные величины, если долгота находится на западном полушарии.
Скорость	SP	O	Скорость судна в десятых узлов
Курс	CO	O	Курс судна по шкале 360°
Дата	DA	M	Элемент местоположения; дата местоположения по UTC (YYYYMMDD)
Время	TI	M	Элемент местоположения; время местоположения по UTC (HHMM)
Конец записи	ER	M	Системная деталь; означает конец записи

1

Знак плюс (+) передавать необязательно; ведущие нули могут быть пропущены

## 2) Рапорт "ПОЗИЦИЯ"

Элементы данных	Код	Обязат.-	Примечания
		М	
		необязат.	
		О	
Начало записи	SR	М	Системная деталь; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны отправителя сообщения
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; Порядковый номер записи в соответствующем году
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения 1 "POS" ПОЗИЦИЯ
Радиопозывной	RC	М	Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна
Внешний регистрационный номер	XR	О	Судовой элемент; бортовой номер судна ISO 8859.1
Номер для внутренней идентификации	IR	О	Судовой элемент; уникальный номер судна Стороны как 3-х буквенный ISO код страны флага, за которым следует номер судна
Широта (десятичное число)	LT	М	2 +/- DD.ddd (WGS84) Отрицательные величины, если широта находится на южном полушарии.
Долгота (десятичное число)	LG	М	2 +/- DDD.ddd (WGS84) Отрицательные величины, если долгота находится в западном полушарии.
Скорость	SP	О	Скорость судна в десятых узлов
Курс	CO	О	Курс судна по шкале 360°
Дата	DA	М	Элемент местоположения; дата местоположения по UTC (YYYYMMDD)
Время	TI	М	Элемент местоположения; время местоположения по UTC (HHMM)

Конец записи	ER	M	Системная деталь; означает конец записи
--------------	----	---	---

1

Для сообщений согласно параграфу 9 тип сообщений будет "MAN"

2

Знак плюс (+) передавать необязательно; ведущие нули могут быть пропущены

### 3) Рапорт "ВЫХОД"

Элементы данных	Код	Обязат.-	Примечания
		M	
		необязат.	
		O	
Начало записи	SR	M	Системная деталь; означает начало записи
Адрес	AD	M	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	M	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны отправителя сообщения
Номер записи	RN	M	Элемент сообщения; Порядковый номер записи в соответствующем году
Тип сообщения	TM	M	Элемент сообщения; тип сообщения "EXI" как рапорт ВЫХОД
Радиопозывной	RC	M	Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна
Внешний регистрационный номер	XR	O	Судовой элемент; бортовой номер судна ISO 8859.1
Номер для внутренней идентификации	IR	O	Судовой элемент; уникальный номер судна Стороны как 3-х буквенный ISO код страны флага, за которым следует номер судна
Дата	DA	M	Элемент местоположения; дата местоположения по UTC (YYYYMMDD)
Время	TI	M	Элемент местоположения; время местоположения по UTC (HHMM)
Конец записи	ER	M	Системная деталь; означает конец записи

1

### 4) Сообщение "ВОЗВРАТ"

Элементы данных	Код	Обязат.-	Примечания
		М	
		необязат.	
		О	
Начало записи	SR	М	Системная деталь; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны получателя сообщения
Откуда	FR	М	Элемент сообщения; 3-х буквенный ISO-код Страны отправителя сообщения (Сторона, посылающая сообщение Возврат)
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения "RET" как сообщение "ВОЗВРАТ"
Радиопозывной	RC	М	Судовой элемент; Международный радиопозывной сигнал судна
Внешний регистрационный номер	XR	О	Судовой элемент; бортовой номер судна ISO 8859.1
Номер для внутренней идентификации	IR	О	Судовой элемент; уникальный номер судна Стороны как 3-х буквенный ISO код страны флага, за которым следует номер судна
Код ошибки возврата	RE	М	Элемент отчетности; код, показывающий тип ошибки: сообщение не читается (101), противоречивые данные (102), ошибка из-за неправильной последовательности (103)
Номер записи	RN	М	Элемент отчетности; Порядковый номер записи сообщения, которое получено
Дата	DA	М	Элемент сообщения "Возврат"; дата передачи по UTC (YYYYMMDD)
Время	TI	М	Элемент сообщения "Возврат"; время передачи по UTC (NNMM)
Конец записи	ER	М	Системная деталь; означает конец записи

1  
необязательное

В 2010 году Российская Сторона планирует продолжение научных исследований черного палтуса в районе Восточной Гренландии, как указано в пункте 9 настоящего протокола. Для выработки рекомендаций по регулированию промысла черного палтуса в этом районе будут проведены работы по определению селективности донных тралов с различным размером ячеи. Планируется направление научных наблюдателей на добывающие суда для сбора промыслово-биологических материалов по черному палтусу и окуню-клювачу.

Научно-исследовательские институты обеих Сторон: ПИНРО и Гренландский институт исследования природных ресурсов намерены осуществлять сотрудничество, включая взаимный обмен учеными для сбора научных данных на борту российских и гренландских судов. Результаты будут представлены в ИКЕС и НАФО в виде рабочих документов и докладов.